



CURRICULUM VITAE



Full name: Bilal Mohammad Farhan Ayasrah

Department/Faculty: English Language (Translation)/ Arts

University, City, Country: Al-Zaytoonah University of Jordan, Amman, Jordan

Phone Number/s: 00962/ 799525636

Fax: Number/s: -

E-mail: carpediem809@hotmail.com

Homepage: -

1. Personal Data

Date of Birth: 02-08-1980

Nationality: Jordanian

2. Education

- Ph.D. (Translation Studies), 2015, London Metropolitan University, London, UK.
- MA (Translation Studies), 2007, The University of Jordan, Amman, Jordan.
- BA (English Language & its Literature) 2002, The University of Jordan, Amman, Jordan.

3. Ph.D. Dissertation

The Role of Translation in Shaping Media and Political Discourses in Time of Conflicts: The Syrian “Spring” in Context

London Metropolitan University, London, UK



4. Employment

Academic Positions

- Assistant Professor, English Department/ Translation, Al-Zaytoonah University of Jordan, Amman, Jordan/ September 2015 – Now.
- Freelancer (Translator, Consultant, Editor, Tutor and Trainer) London, UK/ September 2011- April 2014.
- Full-time Lecturer, Department of English Language & its Literature/ Translation, Petra University, Amman, Jordan/ September 2009 – September 2011.
- Full-time Lecturer, Department of English Language & its Literature, Najran University, Najran, Saudi Arabia/ October 2008 – June 2009.
- Part-time Lecturer, Department of English Language & its Literature, Department of Applied Linguistics and the Language Centre, The University of Jordan, Amman, Jordan/ February 2005 – Now.
- Full-time Lecturer, Expression Training Centre & The government-run (PAAT): Public Authority for Applied Training (PAAT), Human Soft- New Horizons (Kuwait, The Emirates and Qatar), August 2003 – August 2005.

Administrative Positions

- a. Coordinator of the English Section of the Preparatory Year, Department of English Language & its Literature, Najran University, Najran, Saudi Arabia/ October 2008 – June 2009.

5. Research Interests

- Translator's Criticism
- Critical Discourse Analysis (of *Translated Media/Political Discourse in Time of Armed Conflicts*)
- Contrastive Textology
- Lexicology & Lexicography

6. Membership in Scientific Societies and Associations

- Jordanian Translators Association (JTA)
- Association of Professors of English and Translation at Arab Universities (APETAU)
- Jordanian Association for Translators and Applied Linguists (JATAL)

7. Honors and Awards

A number of Appreciation Letters.

8. Fellowships and Scholarships



Al-Zaytoonah University of Jordan's PhD Scholarship.

9. Teaching Experience

• *Graduate Courses*

Proofreading, Consultation & Guidance on a freelancing basis.

• *Undergraduate Courses*

I. On Translation & Intercultural Communication:

1. Introduction to Translation
2. Translation Principles & Theories
3. Translating Media Texts
4. Translating Legal Texts
5. Translating Commercial & Economic Texts
6. Translating Technical Texts
7. Translating Various Texts (E-A)
8. Translating Various Texts (A-E)
9. Translating Written Texts (E-A)
10. Translating Written Texts (A-E)
11. Translating International Conventions
12. Simultaneous Interpreting (E-A & Vice Versa)
13. Consecutive Interpreting (A-E & Vice Versa)
14. Criticizing Translated Texts
15. Special Subject in Translation
16. Vocabulary Development and Collocation
17. Field Training in Translation
18. Research Seminar in Translation
19. Introduction to Intercultural Communication

II. On English for Specific Purposes:

1. English for Media & Journalism
2. Journalistic Skills in English
3. English for Medical Purposes
4. English for Tourism and Hotel Industry
5. English for Law
6. English for Diplomacy

III. On Linguistics

1. English Advanced Grammar
2. Advanced Skills in Media & Journalism
3. Advanced Writing
4. Technical and Professional Writing
5. Oral Skills

IV. On English Basics & Communication Skills

1. English Language Skills (100)
2. English Communication Skills (101)
3. English Communication Skills (102)



4. Remedial English (099)

5. Basics of English (099)

10. Supervision of Graduate Research

External Co-supervision at Jordan University for Science & Technology (JUST).

11. Grants

12. Patents

13. Membership of Committees

• National and International

- Languages Family, Ministry of Higher Education and Research, HKJ.
- Competency Exam, Ministry of Higher Education and Research, HKJ.
- International Graduate Students Affairs Committee/ Representative of the Faculty of Social Sciences and Humanities (FSSH).
- ZUJ University Council/ Representative of the Faculty of Arts.

• University

- Organizing Committee of the ZUJ Sixth International Conference: "Contemporary Outlooks on Linguistics, Literature and Translation".
- Scientific/Reviewing Committee of the ZUJ Sixth International Conference: "Contemporary Outlooks on Linguistics, Literature and Translation".
- Ushers and Reception Committee of the ZUJ Sixth International Conference: "Contemporary Outlooks on Linguistics, Literature and Translation".
- The ZUJ English Documentary Committee, Al-Zaytoonah University of Jordan.
- **ZUJJHSS** Editing Committee: Al-Zaytoonah University of Jordan Journal for Human and Social Studies.
- **ZUJJLS** Editing Committee: Al-Zaytoonah University of Jordan Journal for Legal Studies.
- **Dirasat/** Human and Social Sciences: External Reviewer (on Translation Studies): An International Peer-Refereed Research Journal Published by the Deanship of Research, the University of Jordan.
- Socio-cultural and Sports Committee.
- Study Plan and Learning Sources Committee.
- Community Service Committee.
- English Computerized Placement Tests Committee.
- The Unified Exams of English Service Courses Committee.

14. Professional and Scientific Meetings



Scientific Meetings Organized

1. The Relationship Between Translation Students and the Dictionary: Irrevocable Divorce or Catholic Marriage?, Al-Zaytoonah University of Jordan, 2019. (Organizer & Moderator)
2. Challenges of Translating Media/Political Texts in Time of Armed Conflicts, Al-Zaytoonah University of Jordan, 2017. (Organizer & Moderator)
3. Translation: Science, Art, or Skill?: The Second Jordan International Conference on Translation (JICOT II)/ Petra University, 2010.

Participation in Scientific meetings: (Presented Research Papers).

1. Ideologizing Texts in Times of Conflicts

“Contemporary Outlooks on Linguistics, Literature and Translation”: A two-day International Translation Symposium organized by Al-Zaytoonah University of Jordan, 2016.

2. Translators in Wartime: Noble Mission or Ignoble Commission?!

“Jordanian Translator’s Day” Activities: A day-long elitist workshop organized by the Jordanian Translators Association in cooperation with the Ministry of Culture, and hosted by Yarmouk University, 2014.

3. Ethical Considerations in Translation

“Reading the Target: Translation *as* Translation”: A Two-day International Translation Symposium held at the University of East Anglia, Norwich (UK), 2013.

4. Leadership in Action (LIA)

A three-day in-house learn-by-doing conference held at the Hydro Hotel- Windermere in England, 2011. It mainly covers a number of leadership practical sessions including:

- | | |
|---|------------------------------|
| a. Leading in Meetings | b. Leading from a Distance |
| c. Leading Multiple Tasks | d. Leading in a Crisis |
| e. Leading Strategically | f. Leading Through Values |
| g. Leading and Creative Problem Solving | h. Leading & Decision Making |

15. Participation in or organization of curricular and/or extra-curricular activities

- Organizing Committee of: “Jerusalem in the Eyes of Contemporary World Literature”, The University of Jordan, 2016.
- Founding Committee of: “BA Program in Translation” alongside with its detailed Syllabus Preparation Sub-committee, The University of Jordan, 2015.
- “Translation Services” Committee of: “Towards New Horizons in Discourse: Language, Literature & Culture, The University of Jordan, 2007.
- Rendering a wide range of translational official services (and reviews) for a number of academic institutions and research individuals.

16. Publications

Some selected Feature Stories in English Journalism on Socio-political & Linguistic/Translational Matters:

1. The Power to Change the Balance of Power

<https://en.ammonnews.net/article/16186>

Also: <http://jordantimes.com/the-power-to-change-the-balance-of-power>



QFG11/0110 - 3.1E

Curriculum Vitae Form - Procedures of Appointment and Promotion Committee

2. **Two Wrongs do (NOT) Make a Right!**
<http://en.ammonnews.net/article.aspx?articleNO=20626>
3. **Truth is the First Casualty in Time of Conflicts**
<http://en.ammonnews.net/article.aspx?articleNO=21058>
4. **Is Language Victimized in Wartime?**
<http://en.ammonnews.net/article.aspx?articleno=21300>
5. **Palestine in the Baghdad Summit**
<http://en.ammonnews.net/article.aspx?articleNO=16201>